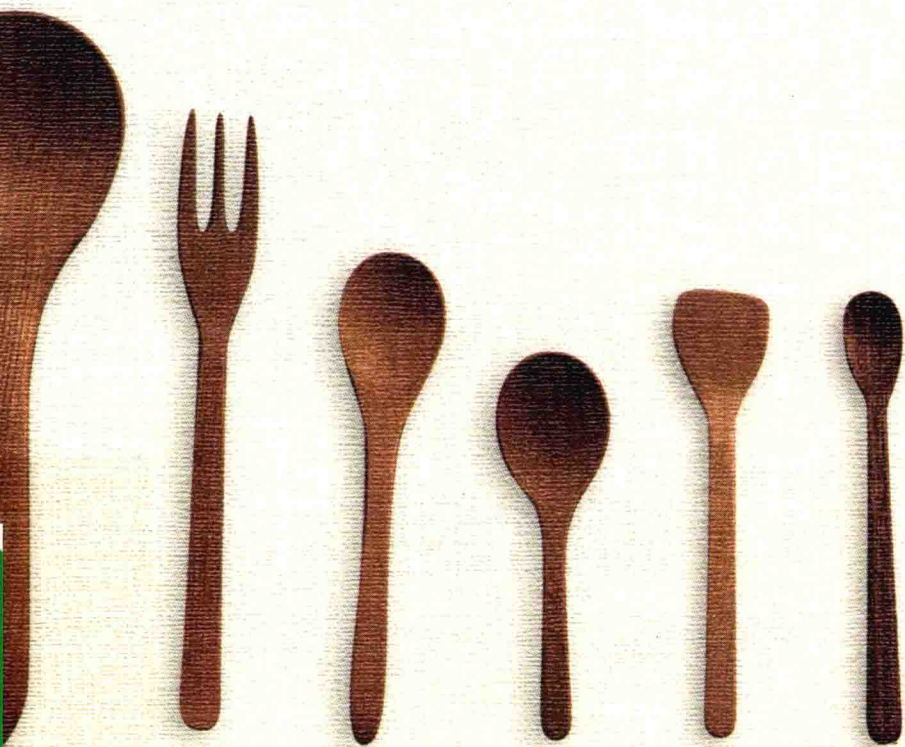


木之匙

木の匙

田
三谷龙二
著

逸雯
译



木 之 匙

木の匙

[日]
三谷龙二
著

逸雯
译

CIS



湖南美术出版社

Ki no Saji by Ryuji Mitani

Copyright © 2005 Ryuji Mitani

All rights reserved.

Originally published in Japan by SHINCHOSHA PUBLISHING CO.,Ltd.,Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with SHINCHOSHA PUBLISHING CO.,Ltd.,Tokyo,Japan.
through CREEK&RIVER Co.,Ltd.and CREEK&RIVER SHANGHAI Co.,Ltd.

版权登记号: 18-2015-089

图书在版编目(CIP)数据

木之匙 / (日) 三谷龙二著; 逸雯译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5356-7516-3

I. ①木… II. ①三… ②逸… III. ①木制品—生活用具—设计 IV. ①TS976.8 ②TS66

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第004781号

木之匙

[日] 三谷龙二 著 逸雯 译

出版人 李小山

出品人 陈 昱

出品方 中南出版传媒集团股份有限公司

上海浦睿文化传播有限公司

上海市巨鹿路417号705室(200020)

责任编辑 张抱朴

装帧设计 张 苗

责任印制 王 磊

出版发行 湖南美术出版社

长沙市雨花区东二环一段622号(410016)

网 址 www.arts-press.com

经 销 湖南省新华书店

印 刷 恒美印务(广州)有限公司

开本: 889mm×1194mm 1/32 印张: 4.25 字数: 50千字

版次: 2015年12月第1版 2016年3月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5356-7516-3 定价: 52.00元

版权专有, 未经本社许可, 不得翻印。

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。 联系电话: 020-84981812

中文 版序

《木之匙》是我的第一本书。我一直对书籍抱有好感，所以能出一本自己的书，是我长久以来的心愿。但真的收到了写书的邀请，却一时不知该从何写起，很长一段时间都停滞不前。直到 2005 年，这本书才终于问世。此时，我持续参与“松本工艺祭”也已有二十年了，正想对自己的经历做一个回顾和梳理，而写作对我来说，正是一个好机会。

即使是相同的料理，盛装的器物一旦改变，不仅观感不同，似乎连味道也会随之变化。制作器物真正让人欣喜的是，使用的人能感受到这种味觉变化带来的微小的幸福，能带着喜悦的心情享用美食。在政治、经济体系庞大

的社会里，类似个人微小的喜悦往往在不经意间就被忽视了。但我感到，如果我们一直不去珍视它们，最终也就意味着我们没有好好珍爱自己，所以我想过好平凡的每一天，并以日常生活为出发点来做东西。

将视角从“制作者”转向“使用者”的造物方式，我们称之为“生活工艺”。与之相对，这之前的日本工艺作者所创作的器物，我们称其为观赏器物，也就是“鉴赏工艺”。当时日本正巧有一段经济景气的时期，招待和宴请等场合纷繁热闹。那个时候，料理屋等餐馆在装盘上菜时，使用的器具也追求华美丰富，似乎要让客人大吃一惊才好。但当经济开始衰退，被称为“饱食时代”的时期一去不返之后，人们也开始对外食产生厌倦，同时渐渐意识到以物质为基础的幸福有其局限，并转而探索物质富裕以外的另一种价值观。在这个过程中，“在家吃饭的满足感”便再度被发掘出来。经济泡沫时期，家庭主妇们有机会尝到不少美味，也充分了解了什么是丰盛可口，并渐渐有了在自家料理、试做的念头。于是人们在家用餐的情况逐渐增多，自然而然对食器的关注也开始提高，由此便出现了

“生活工艺”。

从这个角度来说，我认为日本这二十至三十年，是普通大众对手工器物产生广泛兴趣的时代。在这种形势推动之下，制作适用于日常生活的、平凡的器物，制作不宣扬个人意志和存在的生活之器的手艺人也逐渐增多了。

三谷龙二

2015 年 11 月

钟爱的形

我家的柜子上堆了好些不值钱的杂货，有不少我早已不记得原本用途为何了。记得十几岁的时候，父亲就常数落我：“总是捡些破烂回来。”虽然我平时制作的都是些盘子、碗钵等用途明确的实用品，但对那些“不明所以”的物件，我同样喜欢。

这种喜欢，或许和翘了班，跑向未知的城市时的心情类似。漫无目的地走在陌生的街头，会让我产生一种奇妙的漂浮感。从日常生活的节奏中抽离出来，眼前的一切突然变得新鲜，心也跟着透明起来。这种在陌生的城市空度时光的机会来得越突然，于我就越珍贵。“不明所以的事物”就如同大段空白的的时间，或许正因为对其一无所知，

才让人心情舒畅吧。

“所谓思考一件事物，就是让自己与这件特定事物的关系由亲密回归陌生。”（藤田三省《摆脱自我陶醉的迷思》）

即便怪异而又不明所以，至少作为“物件”，我们能切实感受到它们的存在。这种存在感或许微弱，但它们安静伫立在那儿的样子，反而令人印象深刻。当日常生活中那些熟悉的事物再次“回归陌生”，变为某种缺失的、可有可无的状态时，我们或许就能发现它们的另一种模样。

目录

I 始于双手

手掌 19

木匙 20

黄油盒 22

意大利面叉 25

木器与漆器 28

与木器相处 32

勺子 35

手冲壶的把手 37

II 舒适之所

透进窗内的光 57

舒心自在的房间 59

葡萄架下的午餐 62

森林的细语 65

迈入冬季的森林 70

山棱线上吹来的风 74

Ⅲ 仔细看

片段 93

以单纯的形式呈现重要的事物——美国的仓储屋 94

我的玩具箱 98

为何雕像 102

书和手 105

关于绘画与工艺的断章 108

晨光之中——代后记 115

I
始于
双手





将块状的木头一刀一刀地切削成形，
这就是木工最简朴的手法。

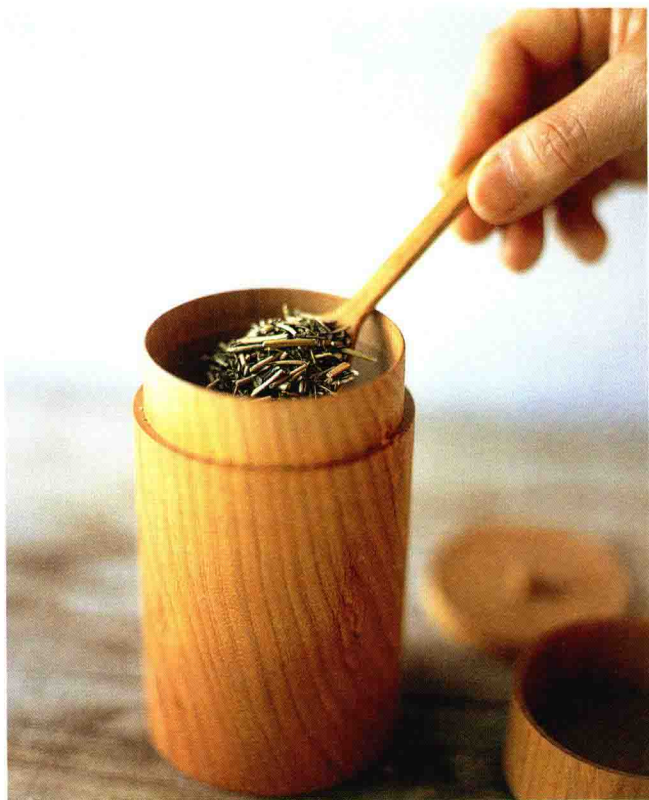


日常的一餐。日常的器皿。



汤匙和叉子这类餐具，只要在制作时稍稍改变它们的角度和尺寸，使用的手感和功用都会随之发生变化，非常有意思。





木制品具有调节湿度的特性，
非常适合保存茶叶。



櫻木自然的色澤讓盛裝的食物顯得更可口誘人。